



Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 5 du programme : **Fictions et réalités**.
Il s'organise en trois parties :

1. Compréhension de l'oral
2. Compréhension de l'écrit
3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : ひぐちいちよう樋口一葉

Source du document : NHK for school

Aide à la compréhension du document :

さいほう裁縫 : couture

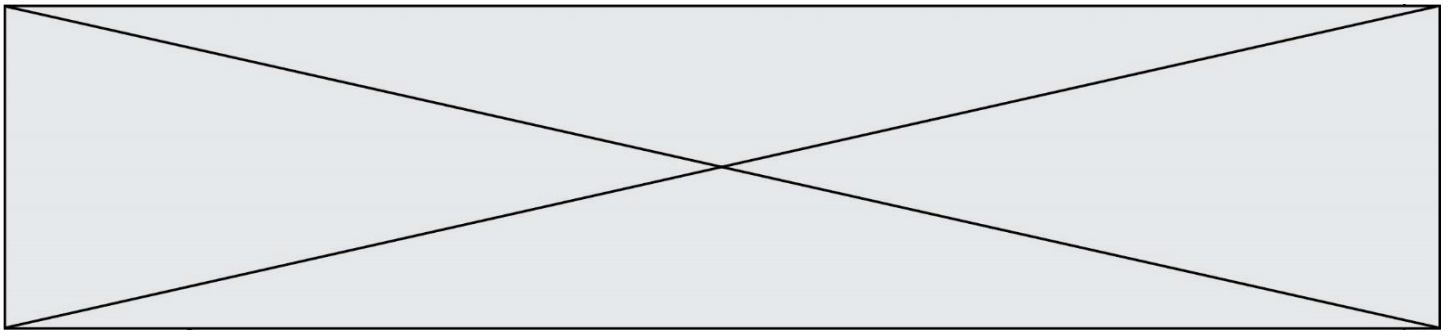
内職 : travail d'appoint

だかしや駄菓子屋 : boutique de bonbons et snacks japonais

きょうぐう境遇 : situation, milieu

本音 : 本心に思っていること

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.



語の文章^{ぶんしょう}は、ちょっと難しい古文のようなものが主流⁷だったんだけど、漱石^{そうせき}の文章^{ぶんしょう}のほうが読みやすく、みんなに受け入れられたんだね。

15 また漱石^{そうせき}は、「これからの日本人は、なにをよりどころにして生きていけばいいのか。」という大きな問題を、その作品の中であつかっていた。それを小説という形で、分かりやすく書き表^{あらわ}してくれたんだ。

今でもぼくたちが、どう生きればいいのかと悩^{なや}む⁸時、漱石^{そうせき}の作品を読むとヒントがえられる。そういう意味では、まったく古くならない永遠^{えいえん}のベストセラー作家だと言えるね。

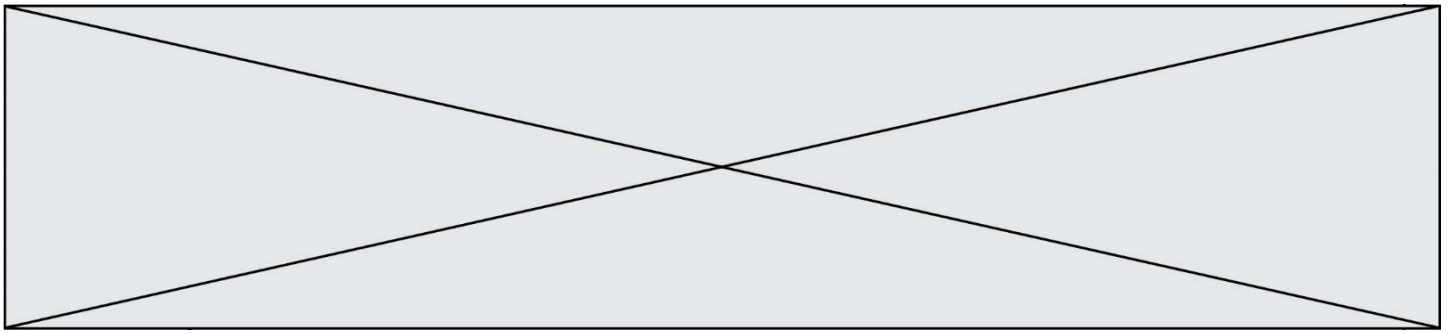
「齋藤^{さいとう}のイッキに読める！日本の偉大人^{いだいじん}」より

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris des documents.

20

⁷ 主流 : tendance

⁸ 悩む : se tracasser pour, se faire du souci



Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 5 du programme : **Fictions et réalités**.
Il s'organise en trois parties :

1. Compréhension de l'oral
2. Compréhension de l'écrit
3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : ひぐちいちよう樋口一葉

Source du document : NHK for school

Aide à la compréhension du document :

さいほう
裁縫 : couture

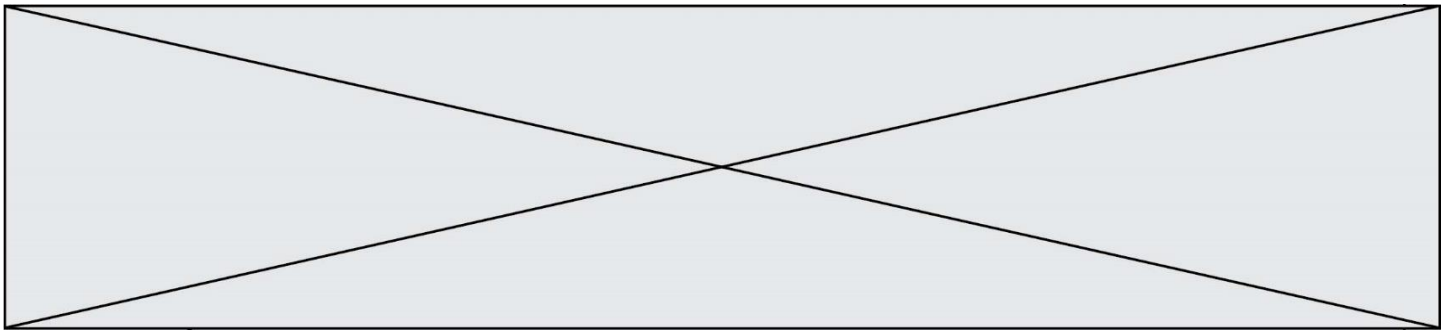
ないしよく
内職 : travail d'appoint

だかしや
駄菓子屋 : boutique de bonbons et snacks japonais

きょうぐう
境遇 : situation, milieu

ほんね
本音 :本当に思っていること

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.



語の文章は、ちょっと難しい古文のようなものが主流⁷だったんだけど、漱石の文章のほうが読みやすく、みんなに受け入れられたんだね。

15 また漱石は、「これからの日本人は、なにをよりどころにして生きていけばいいのか。」という大きな問題を、その作品の中であついていた。それを小説という形で、分かりやすく書き表してくれたんだ。

今でもぼくたちが、どう生きればいいのかと悩む⁸時、漱石の作品を読むとヒントがえられる。そういう意味では、まったく古くならない永遠のベストセラー作家だと言えるね。

「齋藤のイッキに読める！日本の偉大人」より

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris des documents.

20

⁷ 主流 : tendance

⁸ 悩む : se tracasser pour, se faire du souci

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants.
Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

学校の新聞のために、一番好きな作家を紹介してという記事をお願いされました。誰にしますか。どうしてですか。その作家の作品はあなたにどんな影響を及ぼしました (influencer) か。

Question B

学校の友達は読書について話しています。

A : 私は日本の作家の本を日本語で読んだ方がいいと思う。

B : へえ？！私は日本語がそんなに上手じゃないから、フランス語で読んだ方がよっぽどいいよ。

A : 全部分からなくてもいいし、がんばれば日本語が上手になるから。ただ、最初はやさしい小説から始めないとね。

あなたはその会話についてどう思いますか。どうしてですか。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Annexe au sujet (NE PAS DISTRIBUER)

Script :

樋口一葉は1872年、明治5年に、東京で生まれました。母と妹、家族3人のくらしは一葉が支えました。裁縫の内職や駄菓子屋を開いてみたりと、苦労は続きました。一葉は小説を書いてくらしを立てようといくつか作品を書きますが、なかなか認められません。やがて一葉の小説は人びとの注目を集めるようになります。代表作となった『たけくらべ』や『にごりえ』です。どちらも、つらい境遇で働かなくてはならない、女性たちが登場する小説です。時代の貧しい女性たちの本音をえがきだしたのです。「にごりえ」を発表した翌年、24歳の若さで樋口一葉はこの世を去りました。